

## COMPÉTITION INTERSCOLAIRE D'ATHLÉTISME

### HUIT ÉTUDIANTS DE LA POLYVALENTE SE DISTINGUENT



M. Claude Jacques, professeur et entraîneur, accompagne les gagnants. Rangée du haut: Manon Leclerc, Josée Deblois, Julie Nadeau et Éric Nadeau. Rangée du bas: Richard Royer, Rémi Deblois et Éric Rodrigue.

par Stéphane Tanguay

Par leur performance à la compétition interscolaire d'athlétisme qui se tenait à Beauceville le 2 juin dernier, huit étudiants de la polyvalente Appalaches de Ste-Justine se sont mérité le droit de participer au championnat de la région de Québec, qui se tenait à Montmagny samedi dernier.

M. Claude Jacques, professeur responsable à la polyvalente estime que malgré le succès de ces étudiants, les conditions d'entraînement n'avantagent pas les compétiteurs de son institution. Les étudiants ne peuvent s'entraîner que tard sur la piste d'athlétisme, cette dernière restant enneigée tard au printemps.

Malgré tout, huit étudiants de la polyvalente Appalaches se sont accaparés des positions de tête à la compétition qui regroupait 400 participants.

Chez les juniors, Josée Deblois de Lac-Etchemin a très bien fait avec des 1ère position aux 400 et 800 mètres; Julie Nadeau de Ste-Justine a aussi reçu deux médailles d'or aux lancers du poids et du javelot; Richard Royer de Ste-Justine a terminé 2e au 1500 mètres, tandis que Manon Leclerc de Lac-Etchemin terminait 3e au 800 mètres.

Chez les cadets, Éric Rodrigue de Ste-Justine a terminé 1er au 1500 mètres et 2e au 3000 mètres; Éric Nadeau de St-Cyprien a récolté la 1re place au 100 mètres et la 2e au 200 mètres alors que Rémi Deblois de Ste-Justine finissait 2e au lancer du poids.

En advenant que l'un ou plusieurs de ces compétiteurs terminent parmi les deux premières positions de leur discipline respective à Montmagny, ils se rendront alors au championnat provincial à Montréal le 22 juin prochain.

## LUTTE AU STADE COUVERT

### DE STE-JUSTINE:

## LES GROS MÉCHANTS MONTRERONT LES DENTS

par Stéphane Tanguay

Amateurs de lutte, l'heure est grave! Les gros méchants menacent de renverser les honneurs lors du gala de lutte qui se tiendra au stade couvert de Ste-Justine le dimanche soir 17 juin à 20h30.

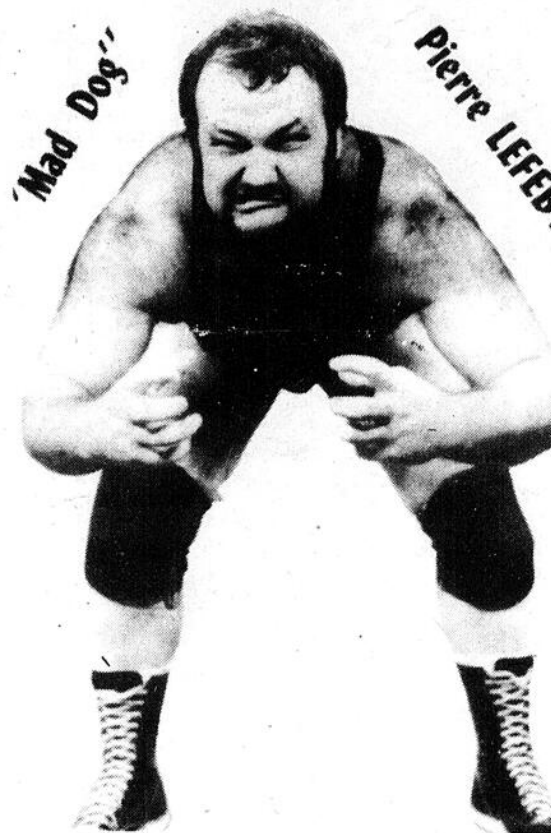
Selon une source digne de foi, les méchants complotent afin de vaincre par tous les moyens (illégaux, bien entendu) les lutteurs préférés des Québécois. Les Mad Dog Lefebvre, Salor White, Ricky Valentine et Frenchie Martin seraient à mettre au point des techniques «cruelles» pour battre les Rougeau, Brito, Bravo et compagnie.

Toutefois, le promoteur Dick Marshall a assuré les responsables du Festival de la Joie de Ste-Justine que les «bons» rencontrent régulièrement les adversaires coriaces et que les tactiques déloyales ne les effraient pas.

### Le programme

Grâce à la collaboration du promoteur Dick Marshall, le Festival de la Joie de Ste-Justine permet le retour de la lutte professionnelle dans la région avec la présentation du programme du 17 juin prochain au stade couvert de Ste-Justine.

Cinq combats seront présentés, mettant aux prises 12 lutteurs très



Le féroce Pierre «Mad dog» Lefebvre sera de la partie, le 17 juin prochain, au gala de lutte à Ste-Justine.

connus. Dans le premier affrontement, Louis Lawrence et Richard Charland se feront face, suivi d'un combat spécial entre Armand Rougeau et Rod Delassera.

La tension sera déjà élevée lorsque Gino Brito Jr affrontera Salor White en semi-finale. Puis dans la première finale, Raymond Rougeau croquera le fer avec le méchant Ricky Valentine.

Le clou de la soirée sera un combat par équipe opposant les

populaires Dino Bravo et Gino Brito aux très connus Frenchie Martin et Pierre «Mad Dog» Lefebvre.

Les billets pour assister au gala de lutte sont vendus au coût de 6 \$ à la pré-vente et de 7 \$ à l'entrée pour les adultes tandis que les enfants de moins de 14 ans paieront 3 \$ à l'entrée seulement.

Plusieurs points de vente dans les commerces de la région ont été installés, il suffit de surveiller les écriteaux.

## BIENVENUE À «STE-ROSE EN FÊTE 1984» LES 15-16-17 JUIN

### Vendredi 15 juin

À 20:00 hres  
Concours de lipping  
École Centrale  
Prix aux gagnants  
Resp. Julie Carrier - 625-7816

À 22:30 hres  
Feu de camp sur le terrain de l'École Centrale avec disco  
Yves Veilleux, resp. 267-5636

### Samedi 16 juin

Avant-midi:  
Préparation des différents kiosques.

### Samedi 16 juin

Après-midi:  
À 13:00 hres  
Marché  
Départ de l'École Centrale  
Lisette Gagnon, resp. 267-5721

De 15:00 à 17:00 hres  
Activités pour les enfants  
Surprise sur le terrain de l'École Centrale  
Martine Bédard, resp. 267-4561

De 14:00 à 17:00 hres  
Bingo dans la grande salle de l'École Centrale.  
Desneige et Clément Vachon, resp. 267-5641

De 13:00 à 17:00 hres  
Ouverture des kiosques  
Comptoir d'artisanat  
Comptoir d'art culinaire et variétés  
Comptoir de plantes  
Comptoir de vente (marché aux puces)

### Samedi 16 juin

Pêche miraculeuse  
Jeux de bouteilles  
Jeux de balounes  
Jeux de bidons

À 20:30  
Soirée récréative  
On souligne la Fête des Pères

Orchestre Les Héphaïtos  
Prix de présence et surprise???

### Dimanche 17 juin

De 08:30 à 14:00 hres  
Rallye à pied  
Trophée défendable des Chevaliers de Colomb  
Inscription à l'École Centrale  
Rachelle Roy, resp. 267-5291  
(s'il pleut, le rallye aura lieu en auto)

### Dimanche 17 juin

Messe en plein air sur le terrain de l'École Centrale à 12:30 hres (s'il pleut, la messe aura lieu à l'église).

De 13:00 à 17:00 hres  
Ouverture des kiosques  
À 13:00 hres: "Activités des pompiers"

Bénédictio des participants  
Début des compétitions:  
Habilllements!!!  
Hosses!!!  
Gros barils!!!  
Jean-Louis Morin, resp. 625-1531

De 17:00 à 19:00 hres  
Souper chaud à l'école  
Mme Félix Baillargeon, resp. 267-5392

De 19:00 à 23:00 hres  
Soirée de fermeture  
Orchestre Les Allégros  
Prix de présence et remise des trophées du rallye et des pompiers  
Feux d'artifices

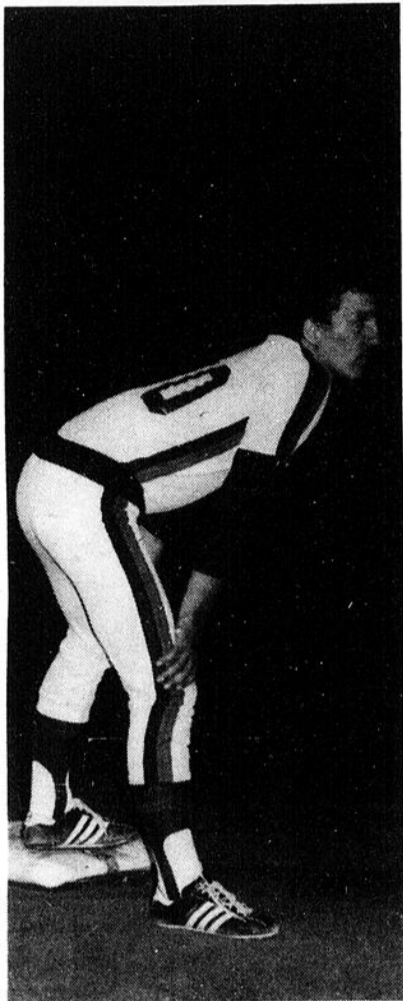
Entrée libre sur le terrain  
Casse-croûte sur place

Une collaboration  
de votre journal régional

la Voix  
du Sud

Sport  
O'Keefe

# SEUL LES DEUX FRÈRES RESTE INVAINCU



Charles Tanguay a réussi trois coups sûrs dont un circuit, dans la victoire du Bon Gîte face au Club Social.

par Stéphane Tanguay

Les deux seuls clubs de la ligue Molson Etchemin qui n'avaient toujours pas subi la défaite s'affrontaient vendredi dernier à Ste-Justine et le restaurant Les Deux Frères de l'endroit a défait le Bar Fillion de St-Cyprien 21-9.

Les visiteurs avaient pourtant pris les devants 9-1 dans la rencontre mais deux circuits de Claude Bouffard et un grand chelem de Daniel Boutin ont mené Les Deux Frères à la victoire. Yvon Gagnon s'est mérité la victoire.

## Deux défaites du Club Social

Le Club Social de Ste-Germaine a connu une semaine difficile avec des défaites face à l'hôtel Bon Gîte de Ste-Justine et au restaurant Colibri de Ste-Rose.

Jeudi dernier, le Club Social visitait l'hôtel Bon Gîte s'est incliné 14-9 contre ces derniers.

Charles Tanguay a frappé un circuit pour Ste-Justine tandis que Michel Nadeau et Michel Bernier faisaient de même pour le Club Social.

Tirant de l'arrière 6-5, Ste-Justine a marqué huit points en sixième pour se diriger vers la victoire. Benoît Chabot fut le lanceur gagnant et Martin Gagné le perdant.

Vendredi soir, le Club Social s'est incliné à nouveau, perdant 10-9 contre le restaurant Colibri de Ste-Rose.

Quant à la rencontre entre le bar Chez Raymond de Ste-Sabine et le bar Fillion, elle a été remise, faute d'arbitre.

# UN MÉLANGE DE SENSATIONS FORTES, DE BAZOUS ET ...DE SOLEIL



Mario Moore l'a emporté dans une troisième course endiablée.

par Stéphane Tanguay

« Mon maudit... (censure), tu vas regretter de m'avoir « fessé » par surprise », vociférait un compétiteur à la course de démolition de Lac-Etchemin, tout en tentant de refaire partir son bazou pour continuer la course.

Sous un soleil torride qui frappait presque aussi fort que les autos entre elles, plus d'une trentaine de compétiteurs se sont « rentrés dedans » à qui mieux mieux, avec des crissements de pneus et de tôle froissée en guise de fond sonore.

Organisée par le Club Entr'as 27-80, la compétition a attiré près de 3 000 personnes. L'événement était organisé pour une première fois en collaboration avec la brasserie Molson et ses représentants, M. Jean-Luc Marcoux et M. Gill Nadeau.

La coquette somme de 3 000 \$ fut attribuée

en bourses, dont 150 \$ aux premiers des six courses régulières et des deux free for all. La deuxième position rapportait 100 \$. La grande finale rapportait respectivement 400 \$ et 200 \$ tandis que le plus beau bazou et la meilleure performance donnaient des gains de 200 \$.

L'événement était organisé avec l'aide de nombreux organismes et individus de la municipalité.

## Les gagnants

**1ère course:** 1- Alain Veer (L.E.) - 2- Patrice Maheux (St-Odilon).

**2ème course:** 1- Maurice Leclerc (L.E.) - 2- Jean Pouliot (L.E.).

**3ème course:** 1- Mario Moore (L.E.) - 2- Serge Métivier (L.E.).

**4ème course:** 1- Claude Vachon (L.E.) - 2- Christian Leclerc (L.E.).

**5ème course:** 1- Marc Vachon (L.E.) - 2- Christian Chabot (Ste-Sabine).

**6ème course:** 1- Yvon Métivier (L.E.) - 2- Pierre Cloutier (L.E.).

**Free for all:** 1- Hervé Métivier (L.E.) - 2- Dany Guay (Ste-Sabine).

**Free for all:** 1- Laurent Lessard (L.E.) - 2- Sylvain Pouliot (L.E.).

**Finale:** 1- Claude Vachon (L.E.) - 2- Yvon Métivier (L.E.).

**Plus beau bazou:** Michel Roy (St-Léon).

**Meilleure performance:** Christian Chabot (Ste-Sabine).

LDB

# ST-LÉON ACCEPTÉ OFFICIELLEMENT

par Stéphane Tanguay

La formation du Bar La Relance de St-Léon (anciennement Bar des Pointes) a officiellement été acceptée dans les cadres du circuit de hockey LDB mercredi soir dernier.

Les directeurs des sept autres équipes ont accepté unanimement la venue de St-Léon dans la ligue, qui comptera désormais huit formations.

La seule condition à laquelle l'équipe de St-Léon devait se soumettre était de disputer ses rencontres locales à Ste-Claire ou St-Anselme, ce que les responsables, M. Denis Lafontaine et Réjean Chabot, ont accepté. La ligue a posé cette condition puisque Ste-Claire et St-Anselme se situent au centre du territoire, ce qui n'est pas le cas pour St-Damien qui aurait été plus près pour St-Léon.

Lors d'une conversation téléphonique, M. Lafontaine a mentionné que le choix entre Ste-

Claire et St-Anselme n'était pas encore réalisé, les arrangements avec les arénas restant à être négociés.

## Changement d'orientation

Avec l'adhésion à la LDB, la formation de St-Léon modifie l'orientation qu'elles était donnée il y a trois ans. C'est à partir de ce moment que St-Léon évoluait dans la catégorie olympique, soit sans mise en échec. La première année, ils évoluaient dans une ligue tout en disputant des tournois. Lors des deux dernières saisons, l'équipe de St-Léon s'est consacrée uniquement aux tournois, connaissant même du succès.

Toutefois, la venue dans la LDB signifie pour St-Léon des changements au niveau de l'équipe, certains joueurs quittant la formation avec le retour de la mise en échec.

La formation connaît un rajeunissement avec la venue de sang nouveau. D'ailleurs, les

responsables réuniront tous les joueurs intéressés dans les prochains jours pour établir le fonctionnement de la formation.

**N'OUBLIEZ PAS**

**À chaque semaine du jeudi au dimanche**

**2 sortes de forts seront en spécial**



**SOIRÉES DES DAMES À TOUS LES JEUDIS SOIRS AVEC UN JEU SURPRISE**

**DE MAGNIFIQUES DANSEUSES DU MERCREDI AU DIMANCHE AU BAR DES POINTES**

**BAR DES POINTES**

RTE 277

ST-LÉON DE STANDON **TÉL.: 642-5348**

**SI TENTANTE!**



La Tempter GR650 est une moto si tentante! Côté moteur, la Tempter met le paquet avec un bicylindre vertical

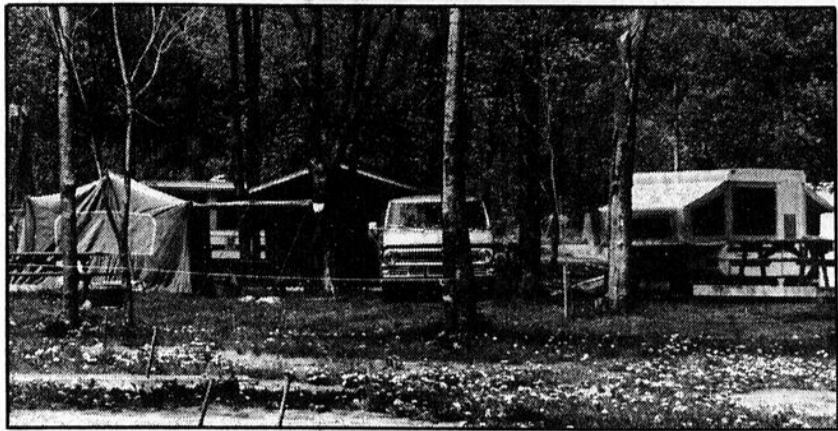
de conception très particulière et un vilebrequin à inertie variable. Mais vous serez également tenté par son dispositif qui augmente la turbulence dans les cylindres. Une suspension "Full Floater" vous permet d'adapter votre confort à votre conduite. Tout cela conjugué à un siège bas et, naturellement, à son poids incroyablement faible de 405 lbs seulement, ne peut que vous faire céder à la tentation de venir voir dès aujourd'hui la Tempter GR650. Tenté par son élégance? Vous ne résisterez pas à son prix.

**Très bon spécial sur les modèles GR650**

**Maurice Brousseau & Fils**

Rte 204  
Ste-Justine **Tél.: 383-3212**

## UN CENTRE DE PLEIN AIR BIEN OUTILLÉ



Tentes, roulottes et tentes-roulottes y trouvent leur place sur le camping du Centre de plein-air.

(AP) Entrepris au début des années '70, l'aménagement du centre de plein air du Club Chasse et Pêche de Frampton, situé entre Frampton et Ste-Marquerite sur la route 275 permet aujourd'hui la pratique de nombreuses activités de plein air.

La pêche à la truite dans un lac de ¼ de mille de longueur dans lequel on a procédé à l'ensemencement de 7000 truites l'automne dernier y est par exemple possible, tout comme la baignade dans une piscine où la pratique de sports tels que balle-molle, canotage, ballon-volant, pétanque, fer à cheval, ski de fond (circuits fermés) et moto-neige en hiver.

### Un camping important

Le camping peut aussi y être pratiqué agréablement puisque quatrevingts emplacements de roulottes avec services complets et plus d'une quarantaine d'autres desservis seulement en eau et électricité sont disponibles. Samedi dernier le 9 juin marquait d'ailleurs l'ouverture officielle de la saison de camping au club chasse et pêche de Ste-Marie.

Pour les détenteurs de cartes de membres de l'Association de Chasse et Pêche de Ste-Marie, la location d'un

### TOURNOI À

### LAC-ETCHEMIN

(ST) Un tournoi de balle-molle se tiendra sur le terrain de Lac-Etchemin les 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet prochains.

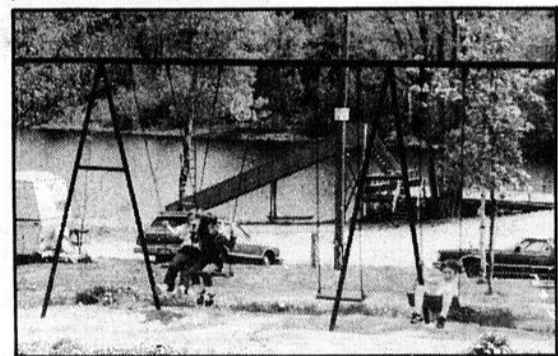
Le tournoi, de type double élimination, comprendra les classes A et B. Un total de 750 \$ sera attribué en bourses, dont 300 \$ aux vainqueurs de la classe A.

Le coût d'inscription est de 60 \$ et doit être effective avant le 22 juin. Pour informations communiquez avec Germain Gagnon à 625-4481, Jacques Fortin à 625-3274 ou Serge Belavance à 625-6833.

emplacement pour roulotte variera entre 288 \$ et 328 \$ selon qu'il est non desservi par les services eau, égout et électricité, ou seulement par l'eau et l'électricité.

### Une carte de membre profitable

Exception faite de la pêche du camping et de la motoneige en hiver toutes les activités du Club Chasse et Pêche sont offertes gratuitement aux détenteurs de cartes de membre du Club Chasse et Pêche de Ste-Marie. Celle-ci vend aussi peu que 12 \$ pour les familles. Une



Les jeux pour enfants ont commencé à être utilisés.

fois en sa possession, l'adepte de plein air ainsi que les membres de sa famille pourront tout à loisir profiter des équipements de loisirs disponibles au centre de plein air du club, participer aux nombreuses activités sociales mises de l'avant par la direction du club ou encore se détendre dans le magnifique chalet communautaire situé à proximité du lac.

Pour les personnes intéressées à en connaître davantage sur l'Association Chasse et Pêche de Ste-Marie, il suffit de téléphoner au 479-5414.

## 201 SAUTS À LA MINUTE!



Jean Venable et Julie Pouliot, tous deux de Lac-Etchemin, ont remporté le concours de sauts à la corde de la C.S. Langevin.

(S.T.) En une minute, Julie Pouliot de Lac-Etchemin a réussi 201 sauts à la corde, soit le plus fort total parmi les élèves de 3<sup>e</sup> année de la commission scolaire Langevin. Jean Venable de Lac-Etchemin participait aussi au concours et l'a remporté chez les garçons avec 180 sauts à la minute.

Le concours, organisé annuellement par la commission scolaire, exigeait des participants qu'ils effectuent le plus grand nombre de sauts à la corde pendant une minute. Si le concours demande de l'adresse de la part des participants, que dire des juges qui doivent compter les sauts, qui se répètent à plus de trois à la seconde!

Chez les filles, au niveau de la C.S. Langevin, on retrouve en deuxième position Amélie Ferland de Lac-Etchemin avec 196 sauts et en 3<sup>e</sup> position, Nicole Lagrange de St-Luc et Manon Vachon de Lac-Etchemin avec 188 sauts chacune.

Chez les garçons, Vincent Plante de Lac-Etchemin et Jimmy Rodrigue ont terminé deuxième et troisième avec respectivement

175 et 173 sauts/minute.

Voici maintenant la liste des gagnants pour chacune des écoles:

### Gagnants par école

#### 3<sup>e</sup> année — filles

Élèves	sauts/minute	Paroisse
Julie Pouliot	201	Lac-Etchemin
Nicole Lagrange	188	St-Luc
Stéphanie Vachon	179	St-Justine
Mélissa Filion	172	St-Cyprien
Lina Lapointe	171	St-Magloire
Annie Larivière	170	St-Zacharie
Geneviève Lessard	148	St-Prosper
Annie Goupil	143	St-Camille
Vicky Audet	138	St-Benjamin
Caroline Quirion	131	St-Rose
Sonia Boucher	129	St-Sabine
Suzie Marquis	123	St-Aurélien
Julie Bélanger	59	St-Louis

#### 3<sup>e</sup> année — garçons

Élèves	sauts/minute	Paroisse
Jean Venables	180	Lac-Etchemin
Jimmy Rodrigue	173	St-Benjamin
Steeve Larochelle	145	St-Prosper
Steeve Turcotte	121	St-Cyprien
Stéphane Lachance	119	St-Luc
Pascal Maheux	111	St-Aurélien
Yannick Gagné	98	St-Louis
Steeve Lamontagne	95	St-Camille
Wayne Tremblay		
Pascal Lebel	94	St-Zacharie
David Bisier	93	St-Sabine
Patrick Talbot	91	St-Rose
Serge Labrie	90	St-Magloire
Sébastien Boulanger	85	St-Justine

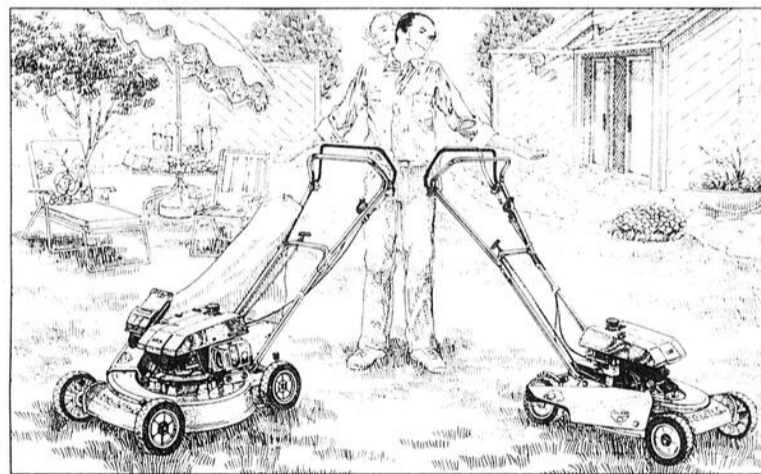
### CLUB FÉMININ DE BALLE-MOLLE

Pour les femmes de 18 ans et plus qui résident à Lac-Etchemin et

qui désireraient jouer à la balle-molle, nous prenons encore des joueuses.

Pour informations: Suzanne Poulin, tél.: 625-3630 ou Diane Rancourt, tél.: 625-2021 ou 625-9022.

## TONDEUSE À GAZON AVEC OU SANS SAC?



Si vous êtes indécis, la tondeuse à gazon HRS21 de Honda est peut-être la solution à votre problème. La tondeuse à gazon HRS21 à débit latéral de Honda vous donne le choix.

Si vous voulez vous servir d'un sac pour ramasser l'herbe coupée, cette tondeuse peut être transformée en tondeuse à débit arrière avec sac de cueillette en option.

Si vous ne voulez pas ramasser l'herbe coupée, rattachiez l'adaptateur en option aux modèles PC et SC et elle peut servir de tondeuse à débit latéral.

Un déflecteur grand angle avec guide pneumatique assure la distribution uniforme de l'herbe

coupée. Un nouvel allumage transistorisé est synonyme d'entretien minimal car il n'y a pas de contacts à remplacer ou à régler.

Comme toutes les tondeuses à gazon Honda, la HRS21 est équipée d'un moteur quatre temps 4 CV à soupape en tête de la série GX de Honda. Le rendement est économe, le fonctionnement est silencieux. Si vous voulez avoir le choix entre une tondeuse avec sac et une tondeuse sans sac, nous avons la tondeuse

qu'il vous faut. Une tondeuse HRS21 de Honda.

**HONDA**  
Produits  
Mécaniques

**J.M. JACQUES SPORTS**  
OUVERT TOUS LES SOIRS

LAC-ETCHEMIN

TÉL.: 625-2081

## BAR

Que faire en fin de semaine?



Super groupe

# ROCK

14-15-16 juin '84

L'ENDROIT LE PLUS FRÉQUENTÉ

ST-ANSELME

1, RUE PONT MORRISSETTE

885-9039

# Podium

vous rappelle que la fête des pères approche!  
Pourquoi ne pas offrir à papa un cadeau actif!



**159\$**  
**Bicyclette 6 vitesses**  
**Touriste**

Une bicyclette légère à dérailleur Shimano et selle anatomique. Freins à tirage latéral. Cadres 21". Homme. 457084

**Gilet "T"**  
**poly-coton**  
**adidas**

**12<sup>99</sup>**

manches courtes et encolure ronde.  
Rayures de couleurs contrastantes.  
Choix de couleurs. Hommes.

**Pantalon**  
**long**

**\$19.99**

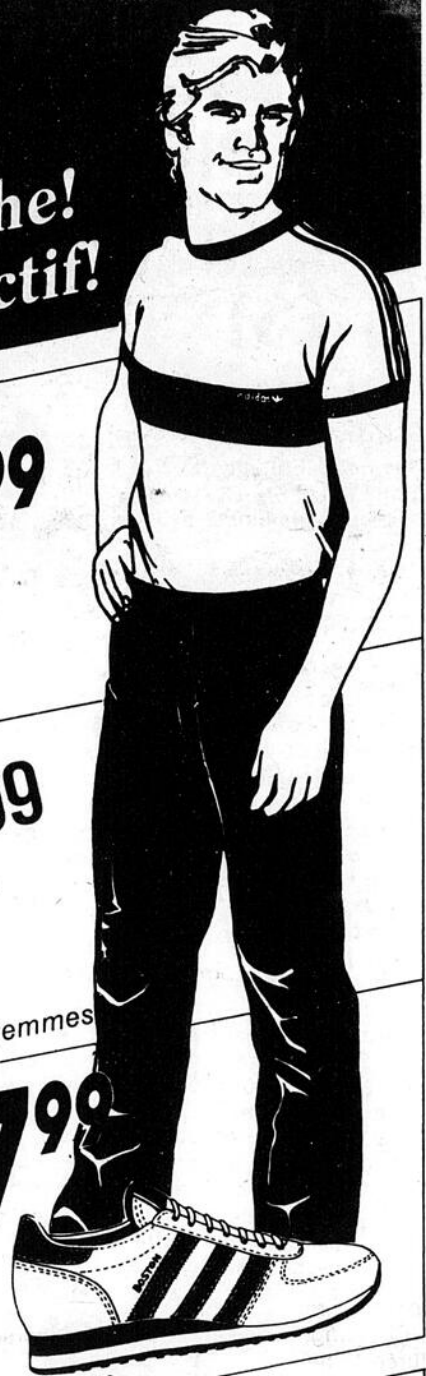
**PELICAN**

Taille à large bande élastique.  
Choix de couleurs.  
Tailles: S - M - L - Hommes et femmes

**Chaussure**  
**d'entraînement**  
**Boston**  
**adidas**

**27<sup>99</sup>**

pour hommes. Empeigne à tressage serré en nylon, semelle intérieure préformée recouverte en tissu éponge.

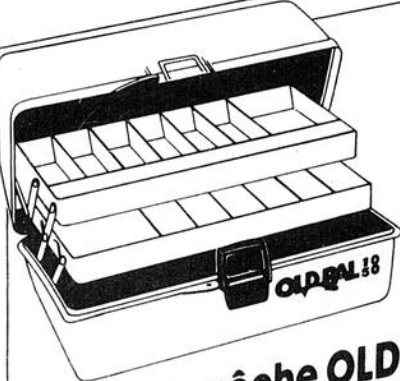


**69<sup>99</sup>**



**Raquette de tennis**  
**Donnay TX-25**

Modèle de grande qualité. Cadre moyen en alliage 7046. Profil monotubulaire qui assure un maximum de puissance et de contrôle. Sans cordage. 800084. Cadre L-2,3,4,5



**9<sup>99</sup>**

**Coffre de pêche OLD PAL 1050**  
compact, 2 plateaux, 15 compartiments.  
353029

**Balle de golf**  
**"Top-Flite" Spalding**

Blanche. 302050  
**LA BALLE**  
**QUI VA PLUS**  
**LOIN**

**19<sup>99</sup>**  
**LA DOUZAIN**



**Podium**  
**ÇA C'EST DU SPORT!**



**PRIX PAYEZ ET**  
**EMPORTEZ DU 13**  
**AU 16 JUIN 1984**



**L'ARGENT CLÉ**  
L'argent passe-partout!  
que vous obtenez lorsque  
vous achetez au comptant  
et emportez.

**ÇA C'EST DU SPORT Podium**

LAC ETCHEMIN • 274, 3ième Avenue. Promenade Etchemin • 625-3231

## TERRAIN DE JEUX:

# LA PÉRIODE D'INSCRIPTION EST FIXÉE

### Programme du terrain de jeux:

**Cliantèle:** Enfants de 5 à 13 ans de Lac-Etchemin et Ste-Germaine.

**Durée:** 6 semaines, du 2 juillet au 10 août 1984.

**Horaire:** De 9:00 à 11:30 heures et de 13:00 à 16:00 heures.

**Inscription:** Au Centre Culturel de Lac-Etchemin lundi le 18 juin de 16:00 à 20:00 heures, mardi le 19 juin de 16:00 à 20:00 heures.

**Coût:** 1er enfant: 9,00 \$; 2e enfant: 7,00 \$; 3e enfant: 4,00 \$.

**Cours de natation:** 5,00 \$/enfant.

### Programme de cours pour les 10-15 ans:

Pour la clientèle de 10 à 15 ans, cette année, le service des loisirs offre la possibilité de suivre des cours. Il ne sera pas nécessaire d'être inscrit au programme de terrain de jeux pour suivre ces cours. Ceux-ci se donneront sur semaine à raison de 1 ou 2 séances par semaine, durant 3 semaines consécutives. Ainsi, 2 blocs de cours de 3 semaines chacun seront offerts:

#### BLOC I: DU LUNDI 2 JUILLET AU VENDREDI 20 JUILLET 1984

—Planche à voile: 8,00 \$/personne, durée 7 heures;

—Natation: 5,00 \$/personne, durée 12 heures;

—Initiation aux sports collectifs: 3,00 \$/personne, durée 15 heures;

—Camping, survie en forêt: 3,00 \$/personne, durée 15 heures;

—Tennis et croquet: 3,00 \$/personne, durée 15 heures;

—Initiation à l'ordinateur: 3,00 \$/personne, durée 15 heures.

#### BLOC II: DU LUNDI 23 JUILLET AU VENDREDI 10 AOÛT 1984

—Planche à voile: 8,00 \$/personne, durée 7 heures;

—Natation: 5,00 \$/personne, durée 12 heures;

—Tir à l'arc: 3,00 \$/personne, durée 15 heures;

—Canotage: 3,00 \$/personne, durée 15 heures;

—Golf: 3,00 \$/personne, durée 15 heures;

—Poterie et céramique: 3,00 \$/personne, durée 15 heures.

Inscription au Centre Culturel de Lac-Etchemin lundi et mardi les 18 et 19 juin, de 16:00 à 20:00 heures.

Pour informations: Florent Pelletier (625-4521); André Gagnon (625-4521).

## TOURNOI À ST-ODILON:

# STE-JUSTINE SE REND JUSQU'AU BOUT

par Stéphane Tanguay

Négligée au départ, la formation de l'Hôtel Bon Gîte de Ste-Justine est demeurée invaincue en quatre rencontres pour décrocher les honneurs de la classe A qui se tenait à St-Odilon, la fin de semaine dernière. Pendant ce temps, l'Hôtel Appolo de l'endroit l'emportait dans la classe B.

En finale, Ste-Justine a facilement défit Frampton par la marque de 11-6, les vainqueurs ayant pris l'avance 11-1 au milieu de la troisième manche dans une rencontre de cinq engagements. Le dur cogneur Denis Therrien a frappé deux coups sûrs de quatre buts pour les vainqueurs, ce qui lui en a fait trois pour tout le tournoi.



Les grands gagnants du tournoi, l'Hôtel Bon Gîte de Ste-Justine, reçoivent leurs bourse et trophée en compagnie de M. Donald Marois, représentant O'Keefe, et de M. Marc Baillargeon, président de l'OTJ.

Sa plus dure étape, Ste-Justine l'a franchie en semi-finale alors qu'ils affrontaient l'Hôtel aux Quatre Vents de St-Odilon. Ces derniers menaient d'ailleurs 2-0 après 2½ manches de jeu mais une poussée de trois points de l'Hôtel Bon Gîte à la fin de la troisième manche a mis fin au match. Auparavant, Ste-Justine avait défit le Martini-Manoir de Lac-Etchemin et l'Hôtel Appolo.

Pour sa victoire, le Bon Gîte a reçu une bourse de 300 \$ comparativement à 150 \$ pour Frampton.

Dans la classe B, l'Hôtel Appolo a véritablement écrasé les Cavaliers de St-Prosper, l'attaque s'en donnant à coeur joie.

Avant leur gain final, l'Hôtel Appolo avait défit St-Joseph avant de bénéficier d'une passe.

Les vainqueurs ont reçu 150 \$ pour leur gain tandis que St-Prosper amassait 100 \$.

Commandité par la brasserie O'Keefe, le tournoi était organisé pour la première fois par l'OTJ, présidé par M. Marc Baillargeon.

Un total de 14 équipes se sont inscrites à la compétition et la population locale a assez bien répondu, bien que la chaude température aurait pu attirer davantage de spectateurs. Les responsables entendent faire de ce tournoi un événement annuel.

## TOURNOI DE BADMINTON À STE-SABINE

# UNE AFFAIRE DE FAMILLE!

(ST) Un tournoi de badminton se tenait le 2 juin dernier à l'école de Ste-Sabine, tournoi qui fut remporté par le frère et la soeur, Dany et Myriam Guay.

Chez les hommes, Dany Guay a défit en finale son opposant Yvon Chabot 15-10, tandis que sa soeur Myriam défit Lucie Lamontagne en deux sets de 12-10 et 11-9.

Un total de 12 hommes se sont disputés les honneurs de leur classe sous forme de tournoi double élimination tandis que les cinq femmes inscrites participaient à un tournoi rotation.

## LIGUE BEAUCE-BELLECHASSE:

# ST-ODILON CONTINUE SUR SA LANCÉE

par Stéphane Tanguay

La formation de l'Hôtel aux Quatre Vents de St-Odilon connaît présentement un solide début de saison, étant toujours invaincue en six rencontres, dans la ligue Beauce-Bellechasse O'Keefe.

Trois triomphes pour cette formation la semaine dernière. D'abord, ils ont vaincu la brasserie La Barrière 7-0 dimanche dernier, le lanceur Sylvain Vachon n'accordant qu'un maigre coup sûr à St-Camille. Mario Poulin a frappé un circuit pour les vainqueurs.

Lundi, des coups de circuits de Martial Baillargeon et de Mario Poulin ont conduit St-Odilon à un gain de 8-3 sur l'Hôtel Le Manoir de Lac-Etchemin, ces derniers subissant du même coup leur première défaite.

Le lanceur Jean Cloutier s'est mérité

la victoire tandis que Marco Bouchard essayait la défaite. André Nadeau a frappé un circuit pour Lac-Etchemin.

Finalement, mercredi, malgré qu'ils aient frappé seulement 4 coups sûrs, l'Hôtel aux Quatre Vents l'a emporté

3-0 devant le bar St-Léon, qui eux ont réussi six coups sûrs.

Le match fut entrecoupé d'un circuit de Patrice Vachon de St-Odilon. Le lanceur Sylvain Vachon a été crédité du gain tandis que Jean-Yves Vallière subissait la défaite.

## PUISSANCE LOISIR

Enfourchez le nouveau Quadranner 125 de Suzuki, mettez les gaz et envollez-vous! Ce véhicule à quatre roues est réellement puissant, avec le couple-moteur élevé et l'entretien réduit d'un robuste moteur Suzuki à quatre temps, à culasse à double chambre de combustion... Cette combinaison d'une boîte de vitesses à cinq rapports avec une position "Power Low" et un rapport de marche



Très bon spécial sur les 3 et 4 roues 125  
**Quadranner 125**

arrière vous permet d'aller partout et de vous sortir des situations les plus difficiles. Et avec une longue liste d'accessoires et d'équipements facultatifs, le Quadranner 125 est capable de traverser ce qui effraie les autres.



ON A DE QUOI VOUS CONVAINCRE

**Maurice Brousseau & Fils**

Rte 204  
Ste-Justine Tél.: 383-3212

SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO

SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO

**STUDIO Denys INC. Photographie**

LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-6021

- PHOTOS MARIAGE
- PHOTOS STUDIO
- PHOTOS AMATEUR
- ENCADREMENTS
- PAPETERIE DE MARIAGE

**SURPRISE AUX MARIÉS POUR 1984**

Votre mariage en vidéo couleur. En plus de votre séance de photos, la majorité des mariés qui réserveront pour leur séance de poses conventionnelles verront leur mariage filmé et enregistré en vidéo couleur sans aucune obligation de leur part.

**PREMIERS ARRIVÉS — PREMIERS SERVIS**

UN SERVICE PROFESSIONNEL

Pas de frais additionnels pour la journée des photos

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO POUR MARIÉS — SURPRISE VIDÉO

**BOEUF HACHÉ ORDINAIRE**

**95¢** /lb  
**2,09** /kg

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN BARBECUE AU GAZ!**  
240 — 1 par magasin  
Voir les détails en magasin

**un été**

**DERNIÈRE CHANCE** pour vous procurer vos certificats bonis  
**SPICE O' LIFE CORNING WARE®**

**JAMBON FUMÉ MÉRITE**  
découenné, sans jarret, prêt-à-manger, un bout ou l'autre

**1,28** /lb  
**2,82** /kg

**TOUT BEAU! TOUT FRAIS!**

**CÉLERI PASCAL**  
Produit des États-Unis, Canada no. 1  
gr. 24

**69¢** ch.

**SOC DE PORC FRAIS**  
désossé, roulé

**1,38** /lb  
**3,04** /kg

**FILET DE PORC surgelé**

**5,99** /lb  
**13,21** /kg

**SOC DE PORC ROULÉ RICHELIEU**  
fumé

**2,18** /lb  
**4,81** /kg

**BACON RÉGULIER OU SAVEUR D'ÉRABLE SCHNEIDERS**  
sans couenne, tranché 500 g

**2,49**

**RAISIN ROUGE CARDINAL**  
Produit de la Californie, Canada no. 1

**1,19** /lb  
**2,62** /kg

**PAIN DE VIANDE DE PORC MÉRITE**  
(tranché selon vos besoins)

**1,79** /lb  
**3,95** /kg

**TÊTE FROMAGÉE MÉRITE**  
300 g

**1,88**

**FROMAGE MOZZARELLA SAPUTO**

**3,15** /lb  
**6,94** /kg

**Grillades en fête!**

**SAUCISSES FUMÉES BILOPAGE**  
450 g

**99¢**

**CÔTES DE FLANC DE PORC**  
produit décongelé

**2,08** /lb  
**4,59** /kg

**MARINADES CORONATION**  
gherkins sucrés, oignons sucrés, olives farcies manzanilla  
bocal 375 ml

**1,89**

**CREVETTES CUITES**  
nettoyées, importées, surgelées

**6,35** /lb  
**14,00** /kg

**GRAISSE DE RÔTI MÉRITE**  
200 g

**95¢**

**JUS D'ORANGE CONCENTRÉ SUNPAC**  
surgelé cont. 355 ml

**1,09**

**SALADE DE CHOUX OU PATATES MÉRITE**  
(comptoir charcuterie)

**1,09** /lb  
**2,40** /kg

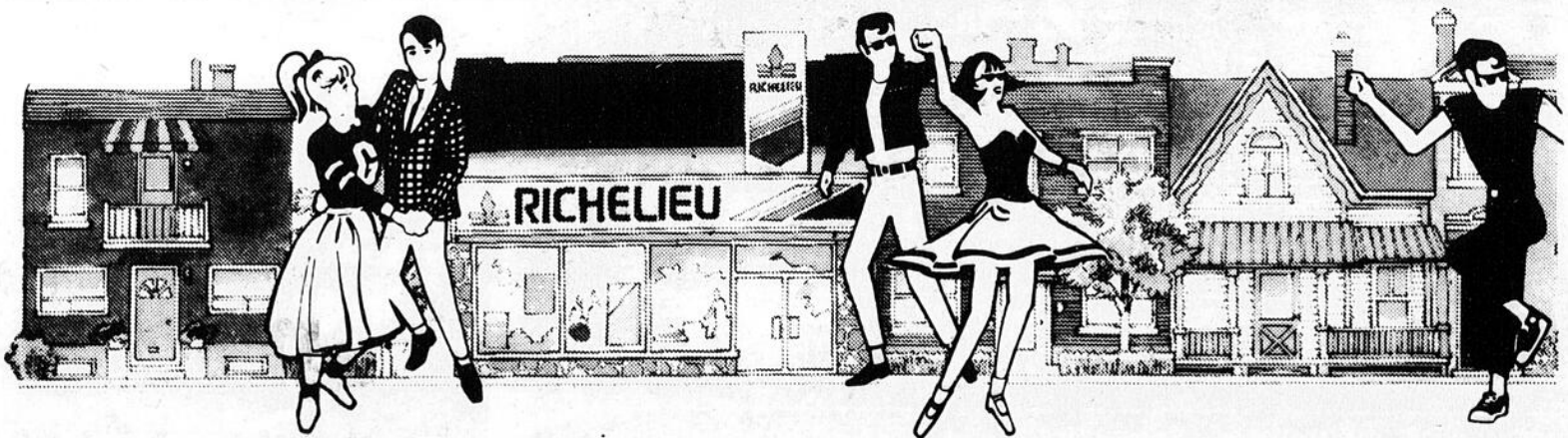
**SALAMI TOUT BOEUF RICHELIEU**  
250 g

**2,25**

**FRITES MCCAIN**  
surgelées "Supercrisps", "Superpatties" sac 680 g

**89¢**

Page 6B/«La Voix du Sud», le 12 juin 1984



# à prix rock

**EN PRIMEUR!**  
jusqu'au 22 juin

Carte touristique officielle de la ville de Québec Québec 84

Guide touristique officiel de la ville de Québec Québec 84

Marques officielles de Québec 1934-1984  
droits d'auteur, tous droits réservés

12 Oeufs Eggs  
CALIBRE MOYEN  
MEDIUM SIZE

**OEUFS RICHELIEU**  
calibre moyen, Canada A

**97¢**  
douzaine

**POIVRONS VERTS LARGES**  
Produit des États-Unis

**79¢** /lb  
**1,74** /kg

Offrez-les pour la fête des pères!

**BALLES DE GOLF SPALDING**  
blanches ou jaunes  
bte de 12

**8,99**

**MELON D'EAU**  
Produit des États-Unis

**29¢** /lb  
**64¢** /kg

**AMÉLIORÉ!**

**DÉTERSIF EN POUDRE PUNCH**  
bte 6 L

**2,99**

**BOISSON AUX FRUITS ROUGEMONT**  
pommes, raisin, orange,  
punch aux fruits,  
limonade  
bte 284 mL

**4/1,00**

**NECTARINES**  
Produit de la Californie

**1,09** /lb  
**2,40** /kg

**TOMATES RICHELIEU**  
Canada de choix  
bte 796 mL

**69¢**

**Ruffles**  
REGULAR CHIPS NATURE

**CROUSTILLES RUFFLES/DULAC**  
saveurs assorties  
sac 200 g

**1,07**

**SAUCE À SALADE RICHELIEU**  
bocal 500 mL

**99¢**

**BRIQUETTES MATCH LIGHT**  
sac 3,63 kg

**4,99**

**SERVIETTES DE TABLE WHITE SWAN**  
blanches  
paquet 240

**1,99**

**JUS E.D. SMITH**  
cocktail de légumes,  
tomates-palourdes,  
cont. 796 mL

**97¢**

**PAPIER HYGIÉNIQUE FACELLE**  
blanc, jaune, amande  
paquet 4 rouleaux

**1,37**

**SAVON DÉSORISANT IRISH SPRING**  
paquet de 3 (285 g)

**1,09**

**MOUTARDE PRÉPARÉE SCHWARTZ**  
cont. 1 L

**1,29**

**FROMAGE CHEDDAR FONDU DE LUXE KRAFT**  
paquet 500 g (16 tranches)

**2,99**

**RELISH SUCRÉE HABITANT**  
bocal 750 mL

**1,99**

**CRÈME GLACÉE QUÉBON**  
parfums variés  
cont. plastique 2 L

**2,99**

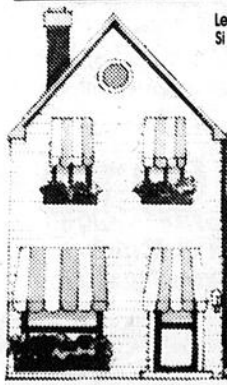
**BOISSONS GAZEUSES COCA-COLA SPRITE**  
régulier ou diète  
bouteilles consignées  
6 x 750 mL

**3,89**

**PÂTES ALIMENTAIRES CATELLI**  
macaroni coupé ou long,  
spaghetti, spaghettini,  
vermicelle long  
cont. 500 g

**77¢**

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiceries attentionnées Richelieu du lundi 11 juin au samedi 16 juin 1984 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



# RICHELIEU

Un épicier attentionné



«La Voix du Sud», le 12 juin 1984/Page 7B

12

12

12

# ANNONCES



# CLASSÉES

# 625-7471



**ACHAT ET VENTE** de maisons mobiles, neuves et usagées. Unionnec Ltée, 1325 avenue du Palais, St-Joseph de Beauce. Tél.: 397-6517.

**A VENDRE:** 2 maisons neuves, situées Rue Poulin et l'autre Rue du Ruisseau Bleu à Lac-Etchemin. Grandeur: 26' x 41'. Chauffage électrique. 5 1/2 pièces. Pour inf. tél.: 774-6771.

**A VENDRE:** Casse-croûte avec terrasse et jeu de mini-golf, situé à l'entrée du village de Ste-Justine. Très bon chiffre d'affaires. Pour inf. tél.: 383-3805.

**A LOUER:** Espace de bureau. Disponible immédiatement. Entre 800 pieds et 1 500 pieds carrés de plancher. Situé sur la 3ème Avenue, à Lac-Etchemin, au rez-de-chaussée, dans les locaux de la Société d'Entraide Économique de Dorchester. Immeuble moderne. Idéal pour notaires, avocats, courtiers d'assurances, comptables ou autres professionnels. Pour inf.: La Société d'Entraide Économique de Dorchester, tél.: 625-9601 entre 9h et 16h30.



**ST-ANSELME:** Maison style Suisse 26 x 32, 5 pièces. Chauffage air chaud, électrique, foyer. Ext. de cèdre. Terrain 276 970 pieds boisé. Site Magnifique.

**ST-ANSELME:** Maison canadienne 27 x 42 sur 3 étages, 5 chambres à coucher et garage. 17 x 32. Terrain 11 047 pi.

**STE-CLAIRE:** Maison 26 x 24, style québécois. Chauffage électrique. Terrain 52 800 pieds. Prix: 30 000 \$.

**ST-MALACHIE:** Magnifique maison Suisse 28 x 32, 6 pièces. Chauffage bois et électrique. Chalet 16 x 24 habitable à l'année. Hangar 19 x 16, terrain au bord de la rivière 1/2 arpent boisé.

**ST-LÉON:** Maison 45 x 25 sur 2 étages. Ext. papier de brique, chauffage bois. Grange.

**ST-LÉON:** Maison de campagne, chauffage au bois. Grange 30 x 70, 3 hangars. Terrain 48 500 pieds. Prix: 15 000 \$.

**LAC-ETCHEMIN:** Chalet 24 x 22, chauffage électrique, 3 1/2 pièces, près du lac Etchemin. Prix: 14 500 \$. Habitable à l'année.

**STE-ROSE DE WATFORD:** Chalet meublé, cuisine et salle à manger 18 x 15; chambres à coucher 8 x 11 et 8 x 9. Chauffage bois.

Ginette Aubin  
883-3070  
bur.: 653-1236

## 2 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE:

**RÉGULIÈRE:** 1 SEMAINE = 3,00 \$  
2 SEMAINES = 5,50 \$  
3 SEMAINES = 2,50 \$/LA FOIS

**ENCADRÉE:** 1 SEMAINE = 3,50 \$  
2 SEMAINES = 6,50 \$  
3 SEMAINES = 3,00 \$/LA FOIS

Les petites annonces classées sont payables à l'avance. Faites parvenir votre paiement (chèque ou mandat-poste) à: C.P. 400, Lac-Etchemin, Qué. G0R 1S0 (écrire en lettres moulées S.V.P.)

**A VENDRE:** Maison à revenus. 8 logements, située au centre du village de Ste-Justine. Pour inf. tél.: 383-3084. 12.06

**A VENDRE:** Maison située au 14, rue Principale à Ste-Sabine, Bell. 3 chambres à coucher, 1 1/2 étage. Grand terrain boisé. Chauffage au bois et électricité. Pour inf. tél.: 383-3994. 26.06

**A VENDRE:** Maison 2 logements, située au 145, 2ème Avenue à Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-1951. JNO

**A VENDRE:** Chalet situé sur les rives du lac Etchemin (lot #58). Meublé au complet. Prix: 18 000 \$ négociable. Pour inf. Yvon Poulin, tél.: 872-7075. JNO

**A VENDRE:** Maison 26 x 42, avec garage 16 x 24. Construction récente. Située à Ste-Germaine Station. 4 chambres. Pour inf. tél.: 625-1912. JNO

**A VENDRE:** Maison située au 5, rang Ste-Marie à Ste-Sabine, 12 pièces, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains. Plancher de bois franc, foyer, garage chauffé. Chauffage bois et électricité. Libre le 1er juillet. Pour inf. tél.: 383-3757. JNO

**A VENDRE:** Maison à 2 logements. Gr.: 30 x 35. Située au centre du village St-Luc. Chauffage électrique. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 636-2832. 12.06

**A VENDRE:** A Ste-Claire, maison 24 x 45, avec terrain de 400 x 350. Route 277. Cours d'eau. Abri d'auto. Libre immédiatement. Cause: départ. Pour inf. tél.: 885-9466. JNO

**A LOUER:** Chalet situé au Lac Raquette de Lac-Etchemin. Tout meublé. AUSSI A VENDRE: Maison à revenus, 3 logements, située à Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-5551. JNO

**A VENDRE:** Maison située aux 4-Chemins de St-Magloire. Terrain 1 arpent de large x 1 arpent de profondeur. Avec grange et garage. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 257-4813. 19.06

**A VENDRE:** Maison en construction, située Rue du Sanctuaire à Lac-Etchemin. Gr.: 24 x 32'. 1 1/2 étage, très bien située. Vue sur le lac. Grand terrain d'environ 28 000 p.c. Pour inf. tél. après 16h00 à 625-4391. 12.06

**A VENDRE:** Chalet, style canadien, meublé, avec mezzanine. Gr.: 16' x 22'. Situé Route 281 à St-Magloire, Bell. Terrain de 75 x 150'. Pour inf. tél.: 257-2272. 12.06

**A VENDRE:** Maison centenaire située à St-Léon de Standon. Magnifiquement restaurée. moderne. 4 chambres à coucher. Extérieur fini aluminium. Terrain de 90 000 p.c. Grand garage, vue exceptionnelle. Prix: 25 500,00 \$. Pour inf. tél. le soir à: 642-5055. 12.06

**A VENDRE:** Chalet: 29 900 \$. Secteur boisé. Excellent chasse et pêche. Grand terrain. Pour inf. Monique Bilodeau, tél.: 831-9280. Le Permanent courtier: 658-7000. 19.06

**A VENDRE:** Maison en montagne à St-Léon de Standon. Vue magnifique. Près du Mont-Orignal. Construction 1983. Style autrichien. 2 étages. Terrain de 200 X 200. Pour inf. tél. après 21h00 à: 1-833-5436. 19.06

**A LOUER:** Maison seule, située route 276, près du Mont-Orignal à Lac-Etchemin. Libre le 1er juillet. Pour inf. tél.: 625-2172. JNO

**A LOUER:** A Ste-Claire, maison de campagne, située à 1 mille du village. Libre le 1er juillet. Pour inf. tél.: 883-3511. 12.06

**A VENDRE:** Maison 20 x 24, 2 étages. Chauffage à l'huile et au bois. Garage et autres dépendances. Cuisinière électrique Bélanger à l'état neuf. Cage à lapins. Toute offre raisonnable sera acceptée. Située Rue Principale à St-Nazaire. Je serai sur les lieux le 16 juin. Pour inf.: Omer Coriveau, HLM St-Léon de Standon, app. 8. Tél. de 17 h 00 à 22 h 00 à: 642-5404. 12.06

**A VENDRE:** Maison située sur la route 204 à Ste-Rose, Dorchester. Pour inf. tél.: 1-514-430-1578 ou 267-5403. 26.06

**A VENDRE:** A St-Malachie, maison mobile 14 x 62, 3 chambres, remise 12 x 17. Terrain 100 x 133. Sur bord de Rivière Etchemin. Habitable à l'année. Terrain boisé. Prix: 25 000,00 \$. Pour inf. tél.: 642-5059. 26.06

**A VENDRE:** Maison en briques 33 x 41, 4 chambres à coucher, située à l'entrée du village de Ste-Justine. Tél.: 383-3407. 26.06

Pour tous vos travaux de tirage de joints, plafonds décoratifs (sur tuiles et contre-plaqués)

(Incluant spray à la machine)

**YVON LACHANCE**

Entrepreneur plâtrier

St-Prosper Tél.: 594-5469

CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE

**GOUTTIÈRES BELLECHASSE**  
(sans joints et couleurs assorties)

**Prix Spécial**

(Communiquer avec nous à frais virés) pour une estimation gratuite

**243-2933 — 243-2887**

St-Raphaël  
Cté Bellechasse

**CONRAD POULIOT**

LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-9853  
625-8153

- PARQUETERIE
- PLANCHES DE BOIS FRANC

Poseur, sableur. Finition 3 couches. Vieux plancher remis à neuf.



**ASPHALTAGE**

POUR TOUS VOS TRAVAUX: Résidentiel, commercial, voirie

Consultez

**Pavage Colgan inc.**

Prop. Louis Colgan  
St-Odilon de Cranbourne  
Estimation gratuite

**TÉL.: 464-4228**

**MOREAU, THIBAudeau, JACQUES & ASSOCIÉS**

Comptables agréés

JEAN-GUY JACQUES, c.a. YVES LACHANCE, c.a.  
ANDRE THIBAudeau, c.a. MICHEL RODRIGUE, c.a.  
WILBROD POULIN, c.a. MICHEL DAIGLE, c.a.  
GILBERT PLANTE, c.a. GAETAN LAPIERRE, c.a.  
NORMAND GAGNÉ, c.a.  
CONSEILS: REJEAN MOREAU, c.a. — ARMAND POULIN, c.a.

**BUREAUX À**  
Ville St-Georges 228-6676 Ste-Justine 383-3094  
Ville Lac Etchemin 625-5921 Beauceville 774-3985

**CAMILLE FORTIER RÉFRIGÉRATION**

SAINTE-JUSTINE TÉL.: 383-3658

Réparation de réfrigérateurs domestiques et commerciaux. Vente de réfrigérateurs sans givre, en bon état, à prix discutable.

AUSSI: Vente de châssis avec vitres 26" x 27". Châssis à 2 ou 3 vitrines.

**CIMENT CÉRAMIQUE**

TEL.: 625-2762

**Gérard L'Heureux**  
ENTREPRENEUR EN TUILES

Vente et pose de céramique  
Salle d'échantillons  
25 ans d'expérience  
aussi polissage de ciment

303, Rue Bégin Lac Etchemin Dorch.

**GRANDE VENTE**

DURANT TOUT LE MOIS DE JUIN LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS

AU

**Centre de Liquidation**

PARC INDUSTRIEL LAC-ETCHEMIN

TÉL.: 625-3407



**Serge Asselin D.D.**  
Denturologiste

Lac Etchemin  
205, rue Bernard

Tél.: 625-5093 (après 4 heures)

**SALON JU-BO**

388 Principale  
St-Cyprien,  
Bellechasse

La porte qui conduit à la beauté

\*\*\*\*\*

383-5244



**IMPRIMERIE COMMERCIALE**

De Lac-Etchemin Est.  
Rte. 277 Lac-Etchemin, Bellechasse. G0R-1S0

MICHEL ROY PROP.  
(418) 625-5612  
MICHEL ROBITAILLE  
625-3310

IMPRESSIONS DE TOUS GENRES:  
- ÉCUSONS  
- DÉCALQUES  
- MACARONS  
- PLAQUES D'AUTOS  
- TI-SHIRT  
- COTON QUATÉ

**ATELIER de SERIGRAPHIE**

LE SEUL DANS LA REGION...



**A VENDRE:** Maison située au 139, 2ème Avenue à Lac-Etchemin. Salon, cuisine, 3 chambres à coucher, salle de bains. Pour inf. tél.: 625-2941.

03.07

**AVENDRE:** Maison 2 étages, située au 203, 2ème Avenue à Lac-Etchemin, avec terrain de 100 x 100. Endroit idéal pour le commerce. Pour inf. tél.: 625-3831.

03.07

**A VENDRE:** Maisons, chalets, fermes, lots boisés, commerces. Pour inf. C. Giguère, Lac-Etchemin, tél.: 625-2091.

JNO

**A VENDRE:** Chalet habitable à l'année, système chauffage électrique, 28' x 32', 11 appartements, sous-sol fini. Situé au 370A, Grande-Rivière à Lac-Etchemin. Meublé au complet. Informations sur les lieux.

JNO

TERRAINS

**A VENDRE:** Terre située Rte 204 à St-Camille, grandeur 100 acres, 65 en boisé de bois mou et bois franc et 35 acres en plantation, aussi il y a du tuff et du gravier, 1 maison de 6 1/2 pièces avec tapis mur à mur, deux garages dont l'un pouvant servir pour faire la mécanique. Pour inf. de préférence sur l'heure des repas. Tél.: 595-2267.

26.06

**A VENDRE:** Terrain situé Carré Bélanger à St-Michel, Bellechasse, 17 996 pi. ca., clôture. Rue asphaltée. Prêt à construire. Prix: 9 000,00 \$. Pour inf. tél.: 884-2932.

12.06

**A VENDRE:** Terrain 200 X 100, situé à Honfleur (village). Pour inf. tél.: 885-4661.

19.06

**A VENDRE:** Terrain situé sur le bord du lac Etchemin, Gr.: 90' x 250'. Prix: 8 000,00 \$. Pour inf. tél. le soir à Québec: (418) 659-5166.

19.06

**A VENDRE:** Terre de 2 x 30 arpents à St-Anselme. Pour inf. tél.: (semaine): 527-8137 ou (fins de semaine): 885-4664.

26.06

**A VENDRE:** Lac naturel avec environ 19 acres de terrain. Camp isolé. Idéal pour chasse et pêche. À environ 10 m. de Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-2311.

JNO

**A VENDRE:** 2 terrains de 75 x 200, situés route 277 à Ste-Germaine Station, près de la Commission Scolaire Langevin. AUSSI: 1 terrain d'une superficie de 85 000 p.c., situé Rang 12, près du Lac Raquette. Pour inf. tél.: 625-8661 ou 625-2751.

26.06

LOGEMENTS A LOUER

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, situé sur la 3e avenue à Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-1951.

JNO

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, entrée laveuse-sécheuse, chauffé. Libre le 1er juillet. AUSSI: Congélateur d'épicerie à vendre. Pour inf. tél.: 625-6481.

JNO

**A LOUER:** Logements 2 1/2 pièces, meublé et 4 1/2 pièces, non meublé. Situés à Ste-Justine. Pour inf. tél.: 383-5182.

12.06

**A LOUER:** Logement 5 1/2 pièces, avec foyer, entrée laveuse-sécheuse, situé sur la 2ième Avenue à Lac-Etchemin. Libre pour le 1er juillet 1984. Pour inf. tél. (jour): 625-9031 ou 625-7041 et le (soir): 625-3622. Demander Bernard ou Joanne.

JNO

**A LOUER:** Logement 3 1/2 pièces, meublé ou non meublé, électricité et taxes fournis, libre le 1er juillet. Tél.: 625-5551.

29.05

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, situé à St-Luc, Dorchester. Pour inf. tél.: 625-2101.

JNO

**A LOUER:** Logement 5 pièces, chauffé, éclairé. Libre le 1er juillet. Situé rue Fortin à Ste-Germaine Station. Pour inf. tél.: 625-7722.

12.06

**A LOUER:** Logement 5 1/2, situé au 133-A, 2ème Avenue, Lac-Etchemin. Libre le 1er juillet. Pour inf. tél.: 625-8621.

19.06

**A LOUER:** Logement 2 1/2 pièces, meublé, situé au 227A, 2ème Avenue à Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-6271.

JNO

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces (2e étage), situé au 216, rue Nadeau à Lac-Etchemin. Libre immédiatement. Pour inf. tél.: 625-8761.

JNO

**A LOUER:** Logement 3 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, situé au 151, 2e Avenue à Lac-Etchemin (sur le bord du lac). Libre le 1er juin. Pour inf. tél.: 267-5199.

JNO

**A LOUER:** 3 logements 3 1/2 pièces, situés Centre-Ville à Lac-Etchemin (2ème Avenue). AUSSI: Local commercial à louer. Pour inf. tél.: 625-1912.

JNO

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, meublé, situé au 144, 3ème Avenue à Lac-Etchemin. Libre le 1er juillet. Pour inf. tél.: 625-6742 ou 625-3470.

JNO

**A LOUER:** Chambre entièrement meublée, comprenant: poêle, frigidaire, divan-lit, bureau, table, armoires avec évier, câble, chambre de laveuse-sécheuse, chambre de bain. Située au 206, rue du Sanatorium Bégin à Lac-Etchemin. Libre immédiatement. Pour inf. tél. après 17 h 00 à 267-5201.

JNO

**A LOUER:** A Honfleur village, logement 6 1/2 pièces, chauffé, 2e étage. Grand terrain. Pour inf. tél. après 18 h 00 à 885-9788.

26.06

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, situé au 166, 3ième Avenue, à Lac-Etchemin. Peinture neuve, libre le 1er juillet. Possibilité de faire un jardin. Pour inf. tél. après 17 h 00 à 267-5201.

JNO

ANIMAUX

**A VENDRE:** Poméraniens, griffons cocker. Chiens à partir de 10,00 \$. Pour inf. Adrien Vear, 148 Rang St-Jacques, St-Anselme, tél.: 885-9781.

JNO

**DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE:** Obligé de vendre élevage de 40 chinchillas, incluant cages, mangeoires, bouteilles, etc. Prix de débaras. Pour inf. après 18h00 à: 418-849-2958.

26.06

**A VENDRE:** Chiens Coley âgés de 7 semaines. Le père est enregistré, couleur jaune à collier blanc. AUSSI: 1 mâle de 6 mois de race Coley. Pour inf. s'adresser à St-Léon de Standon, tél.: 642-5737.

12.06

**A VENDRE:** Chèvres Nubienne et Toggenbourg, chevreaux. Jeunes brebis avec agneaux. Pour inf. tél. le soir à: 883-2796.

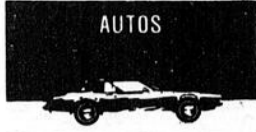
19.06

**A VENDRE:** Chiot Cocker Américain, pure race, enregistré, femelle. Couleur: noir et blanc. Pour inf. tél. le soir à: 625-3249.

19.06

**A VENDRE:** Chiots Danois Bleu, 2 mois, 1 femelle de 4 mois et 1 femelle de 2 ans. Tous bleus. Prix: 100,00 \$ ch. Pour inf. tél. (St-Marguerite): 935-3623.

26.06



AUTOS

**A VENDRE:** Camion Dodge Ram Charger S.E., 1977, 4 X 4. Très bonne mécanique. Prix à discuter. Pour inf. Ste-Rose Station, tél.: 267-5199.

JNO

**A VENDRE:** Plymouth Colt 1982, 4 vitesses, manuelle. Garantie jusqu'en septembre 1987, 48 000 km. en très bon état. Prix: 5 200 \$. Tél.: 257-4601.

12.06

**A VENDRE:** Corvette 1974, moteur 454, 4 vitesses. Bon état. Pour inf. tél.: 625-4731.

19.06

**A VENDRE:** Dodge Charger S.E. 1977, V8, automatique. Radio AM-FM. Vitres électriques. Roues sport. 120 000 km. Très propre int. et ext., pneus d'hiver sur roues. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 885-4398.

19.06

**A VENDRE:** Chevrolet 1954, antique, original, 54 000 milles. Automatique. Couleur 2 tons bleus, mécanique, carrosserie impeccables: 4 000 \$. À voir! Pour inf. tél.: (St-Damien) 789-2992.

19.06

**A VENDRE:** Camion Ford F-750, 1973, avec pompeuse. Prix: 1 200 \$. AUSSI: Trailer Tandem, 20 pieds de charge. Prix: 850 \$. Bulldozer John Deere 1010, avec «winch» et renverse, en très bonne condition. Prix à discuter. Pour inf. tél. après 18h00 à: 642-5073.

19.06

**A VENDRE:** Jeep CJ5, 1977, peinture neuve, 304 p.c. 4 mags avec gros «neus». Très propre. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 595-2324.

26.06

**A VENDRE:** Plymouth Duster 1975, 6 cyl., 4 pneus radiaux 4 saisons. Prix: 250,00 \$. Pour inf. tél.: 885-4645.

12.06

**A VENDRE:** Camion Ford 1/2 tonne, 1980, V8, 302, 68 000 km. Très propre. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 883-3692.

12.06

**A VENDRE:** Chevrolet Chevette 1981, 5 portes, 4 cyl., automatique, en parfaite condition. 59 325 km. Pour inf. tél. (jour): 885-9641 ou (soir): 883-2828.

12.06

**A VENDRE:** Chrysler Newport 1976, bonne mécanique. Moteur refait, Freins, «muffler» et radiateur de 2 000 milles. Très propre: 1 150,00 \$. AUSSI: Bois de grange à bon prix. Pour inf. tél. (St-Malachie): 642-5449 ou 642-5732.

19.06

**A VENDRE:** Ford LTD 1975, 51 000 milles. Très bon état. Prix 1 500 \$. Pour inf. tél.: 464-4130.

19.06

**A VENDRE:** Chevelle 1971, 2 portes, moteur 307, 85 000 milles. Mécanique en très bon état. Prix: 500,00 \$. AUSSI: Plymouth Arrow 1976, moteur 1600, 68 000 milles. Mécanique en très bon état. Prix: 300 \$. Pour inf. tél.: 387-4926.

19.06

**A VENDRE:** Mercury Marquis Sedan 1978, 4 portes, servo-freins, servo-direction. Air climatisé. 78 000 km. En très bon état. Prix: 1 250,00 \$. AUSSI: Datsun 1973, 4 cyl., automatique. En bon état. Prix: 650,00 \$. Pour inf. tél. (heures des repas ou soir): 883-2882.

19.06

**A VENDRE:** Ford Custom 500, 1978, en bonne condition. Avec 2 roues supplémentaires. Propre. Pour inf. tél.: 625-6791.

26.06

**A VENDRE:** Plymouth Familiar 1974, 8 cyl., moteur 360, 87 000 milles. Mécanique et carrosserie en bon état. Prix raisonnable. Pour inf. tél. (rés.): 466-2075 ou (garage): 466-2244.

26.06



DIVERS

**A VENDRE:** Grand spécial pour les producteurs de sirop d'érable d'ici le 15 juin, la Cie Dominion et Grimm offre ses évaporateurs neufs au prix de liste de 1983 moins 10%. Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à Yvon Quirion, 471, rue Champagne, St-Honoré, Bce Sud. Tél.: 485-6807.

12.06

**A VENDRE:** Robe de mariée blanche, Gr.: 5 ans. Modèle récent. Pour inf. tél.: 625-3225.

12.06

**A VENDRE:** 4 pneus Michelin Radial ZXZ. État de neuf, P175-75R14. Pour inf. demander Mario, tél. (St-Damien): 789-2961.

12.06

**A VENDRE:** Table chaude, 7 pieds. AUSSI: Table de cuisine rectangulaire, 1 «tank» à l'eau chaude, 30 gallons. Extincteur chimique, Rideaux, 1 réfrigérateur usagé. Balance de tapis usagé. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 885-9287.

12.06

**A VENDRE:** Poêle électrique, couleur amande, de marque White Westinghouse. Prix: 225,00 \$. Pour inf. tél.: 625-6833.

JNO

**OFFRE SPÉCIALE**  
A vendre: surplus de fenêtres et portes neuves, de tout style et de toute grandeur  
**A PRIX RÉDUIT (35% à 50%)**  
Pour inf.:  
**LES CONSTRUCTIONS CLEMENT BAILLARGEON INC.**  
St-Joseph de Beauce  
Tél.: 418-397-5572  
J.N.O.

**MESURAGE:** Je vous rappelle qu'il faut identifier le petit bout de vos billets pour que je puisse les mesurer. Le meilleur moyen est d'inscrire le dernier chiffre de la longueur: 0 = 10'; 2 = 12', etc. merci. Michel Couture, Mesureur licencié. Tél.: 789-3314.

19.06

**A VENDRE:** Stéréo de marque «Olympia», comprenant stéréo-cassettes 8 pistes, radio AM/FM, table tournante. Incluant magnifique meuble canadien. Prix: 450,00 \$ discutable. Pour inf. tél. après 17h00, demander Pierrette: 383-3241.

12.06

**A VENDRE:** Tente-roulotte Starcraft 1969, 6 places, avec poêle au gaz propane, réfrigérateur, chauffage électrique, toilette chimique. Très propre. Prix: 600,00 \$. Pour inf. tél. (St-Magloire): 257-2091.

12.06

**A VENDRE:** Tente-roulotte Bellevue 79, Deluxe, 8 places. Equipement complet. Auvent. Freins électriques, etc. Prix: 3 000 \$. Pour inf. M. Talbot, tél.: 625-9601 ou 653-9038.

JNO

**A VENDRE:** 1 boîte à gravier, 12 pieds, «Frink», avec pompeuse. Prix: 750,00 \$. Pour inf. tél.: 383-3548.

12.06

**A VENDRE:** Congélateur 21 pi. cu.: 500,00 \$. Congélateur 12 pi. cu.: 250,00 \$. Pour inf. tél. (jour): 595-2211 ou (soir): 636-2895.

12.06

**SPECIAL!** Semoir McCormick combiné. En très bon état: 475,00 \$. Convoyeur à «pitoune» de 22 pieds, monté sur un pick-up Ford. En état de marche: 375,00 \$. Pour inf. tél.: 887-3560.

12.06

**AVENDRE:** Ordinateur TRS80, couleur 2, avec équipement. Prix: 250,00 \$. Pour inf. tél.: 625-3184.

19.06

**A VENDRE:** Remises de jardin neuves, 8' x 8'. Pour inf. tél.: 625-3721.

JNO

**AVENDRE:** 2 sets de chaîne à tracteur dont 1 paire à «pitons» et l'autre avec des anneaux. Entrés bon état. Pour inf. tél. (St-Raphaël): 243-2598.

19.06

**AVENDRE:** 2 portes de garage 14 x 14, usagées. AUSSI: 1 «cab» de camion Ford. En bon état. Pour inf. tél.: 1-257-4411.

12.06

**A LIQUIDER:** Antiquités: armoire 2 corps; bureau, commode, vaisselier, poêle des Forges du St-Maurice. Prix très réduit. Etc., etc. Pour inf. tél.: 383-3616.

12.06

**AVENDRE:** Laveuse-essoreuse Hoover, en bon état ainsi qu'un lit de 36 po. de largeur en bon état. Pour inf. tél.: 625-3651.

12.06

**AVENDRE:** Terra-Jet 1973. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 885-9140.

12.06

**AVENDRE:** Super spécial: Roulotte Appalaches 35 pieds, à St-Michel, aménagée sur camping. Toute équipée. Solarium 26 x 10. Cabanon 6 x 8. Pour inf. tél. 884-3017.

19.06

**A VENDRE OU À ÉCHANGER:** Évaporateur 4 x 12 pour un 3 x 12. AUSSI A VENDRE: Tracteur John Deere 40, sur chenilles. Moto Kawasaki 400, 1975, 4 000 milles. Très propre. Pour inf. tél.: 595-2324.

26.06

**AVENDRE:** «Winch» Guire Matic 19 de Tree Farmer et possibilité d'autres pièces. Pour inf. tél.: 249-4534.

12.06

**OFFRE D'EMPLOI:** Temps plein ou partiel. Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissements spécifiques. Revenus de 400 \$ à 900 \$ par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Pour inf. sans frais: 1-800-361-9625.

26.06

**AVENDRE:** Fendeuse à bois pouvant fendre 24 pouces de long, sur triller et aussi triller Tandem, 2 essieux, 7 pieds x 15 1/2 pieds de charge. Pour inf. tél.: 625-6452.

19.06

**AVENDRE:** Cheminée préfabriquée. En excellente condition. 3 ans d'usage. Pour inf. tél.: 625-3184.

26.06

**BRIQUES «ZIT»** neuves pour mur de soutènement. Moitié prix! Pour inf. tél.: 642-5980.

12.06

**COMMERCE À VENDRE**  
Épicerie licenciée  
**ROUTE 277  
LAC-ETCHEMIN**  
Directement du propriétaire. Construction béton. Gr.: 35' x 45'. Possibilité de station-service (2 réservoirs sous-terrains de 2 000 gallons ch.). Résidence 32' x 45', 4 chambres.  
Pour informations:  
**625-6833**

**A VENDRE:** Barils 45 gallons vides à 1,00 \$ chaque; banc de scie pour attache 3 points tracteur. 400,00 \$; palette de «lift» pour tracteur avec «rack»: 100,00 \$. Pour inf. tél.: 885-9804.

19.06

**A VENDRE:** Roulotte Trailblaser 1972, 17 pieds, équipée. Au gaz et à l'électricité. Prix: 2 500,00 \$. Pour inf. tél.: 257-4106.

19.06

**OFFRE D'EMPLOI**  
Suite au départ de monsieur Albert Bolduc, le CLUB DE L'ÂGE D'OR de Lac-Etchemin est à la recherche d'un homme ou couple pour s'occuper de l'entretien de leur salle. Aussi: logement à louer à même l'immeuble du Club.  
Pour renseignements:  
**625-3181 ou 625-3631**

**MICHEL CERISIER**  
576, RUE PRINCIPALE  
ST-LÉON DE STANDON  
Pour vos réparations T.V., radio  
Stéréo-cassette, Etc.  
**FAITES RÉPARER CHEZ-NOUS**  
BUR., RÉS.: **642-5676**  
Atelier seulement

**CINÉMA ÉTOILE**  
Ste-Justine Tél.: 383-3693  
Spécial vendredi: Adultes: 3.50 \$ Étudiants: 2.50 \$  
Vendredi 20 h 00  
Samеди 20 h 00  
Dimanche 19 h 30  
15 - 16 - 17 JUIN  
**L'ENNEMI PUBLIC #1**  
Après avoir terrorisé le QUEBEC, il fait trembler la FRANCE  
UN FILM DE ANDRÉ GÉNOVÈS  
NICOLAS SILBERG - CAROLINE AGUIAR  
2e FILM  
Jamais NATHALIE BAYE n'a été aussi bouleversante!  
**POUR TOUS**  
**J'AI EPOUSE UNE OMBRE**  
NATHALIE BAYE  
Trahie par l'amour, le destin et le feu, elle devient l'héroïne d'un prodigieux suspense.

«La Voix du Sud», le 12 juin 1984/Page 9B



# Embauchez des étudiants: 835-1651

Emploi et Immigration Canada / Employment and Immigration Canada  
 Céline Hervieux-Payette / Céline Hervieux-Payette  
 Ministre d'État à la Jeunesse / Minister of State (Youth)

**A VENDRE: COMPTOIRS MOULÉS** pour cuisine et vanité, avec atelier pour un service rapide, angle de votre choix. Comptoir no 2 à partir de 3.50 \$ le pied. Le neuf à 6.95 \$ le pied. **PROTECTEUR** de comptoir 16 x 20 à 49.00 \$. **SURPLUS** d'armoires de cuisine neuves, style moderne, couleur amande. Armoires pour chalet, loyer ou sous-sol, 6 et 8 pieds. Ex.: 6' haut + bas + comptoir à 299.00 \$. Vanités, modèle exclusif à partir de 44.00 \$. Lot de modules d'armoires merisier ou chêne à 5.00 \$ et 10.00 \$. Comptoirs moulés, différentes longueurs à toutes sortes de prix. **BRICOLEUR:** bois de merisier ou chêne, «penture», coulisse de tiroir, etc. **POUR INF.: CENTRE DE COUPE DE BEAUCE,** 9450 boul. Lacroix, St-Georges, Beauce. Ouvert du lundi au samedi. Tél.: 227-3939.

**TOUT NOUVEAU** Programme diététique d'amaigrissement et de nutrition **100% NATUREL**. Maigrissez dès maintenant de 10 à 29 livres en un mois. Satisfactions garantie: 100%. Distributeurs demandés. **Téléphoner à:** Louise Jolin (Lionel) Superviseur «**HERBALIFE**». **Devenez consommateur des produits Aloes** Informations à domicile sur demande **625-4562**

**PAYEZ ET APORTEZ:** Faillite de portes et fenêtres 1500 unités. Fenêtres coulissantes 48 x 48: 90 \$; 47 x 39 et 55 x 31: 80 \$; 47 x 20: 60 \$; 31 x 20: 49 \$; 23 x 20: 55 \$. Vitres combinées 36 x 71: 125 \$; 47 x 63: 135 \$; 70 x 63: 189 \$; 102 x 63: 200 \$. 300 fenêtres canadiennes et beaucoup d'autres items à prix réduit. Set de portes Stanley, portes de cèdre. Tout est neuf et de très haute qualité. **AUSSEI:** Lot peinture à fer industriel en 5 gallons, 15 couleurs (blanc et rouge non disponibles), noir, gris, bleu, or, aluminium, etc. Idéal pour toit de maison, auto, grange, feronemental, ciment et meuble ext. à 50 \$. Clapboard de masonite no 2 blanc 12" à 60 \$ la toise sofitte de vinyle 48" à 55 \$; papier noir 10 \$ le rouleau; paquet planches 1300 pieds, environ à 225 \$. Porte d'acier Stanley pré-montée 169 \$ avec fenêtre d'aération 285 \$; set de porte de service 175 \$; porte ext. second à

partir de 45 \$; porte pré-montée int. à 47 \$; porte seule second à 15 \$; nouvelle porte P.V. pliante de style avec ou sans miroir; porte aluminium seule, commercial 75 \$; lot thermos à 2.50 \$ pi. ca. aussi avec cadre à bas prix. Tôle en stock couvrant 32", nouveau anticorrosion à 34 \$ pré-paint à 54 \$; toise. Nous disposons de plieuses, pour vos mou-lures au choix. Lundi, mardi, mercredi de 8h00 à 5h00, jeudi, vendredi de 8h00 à 9h00, samedi de 8h00 à 4h00. **La Brocante, St-Côme 1308, rue Kennedy 418-685-3367 JNO**

**PÊCHE À LA TRUITE MOUCHETÉE PISCICULTURE MAURICE LABRECQUE** 8e rang St-Lazare, Bellechasse. Ouvert à tous les jours, de juin au 15 juillet 1984. Pour inf. tél.: 883-2455. 12.06

**POUR TOUT GENRE DE SOIRÉE,** faites affaires avec «DISCO-MOBILE SONART». Genre de musique: disco, rock. Spécialité: rétro. Pour inf. tél. après 17 h 00 et demander Suzie. Tél.: 636-2031. 26.06

## REMERCIEMENTS

**REMERCIEMENTS AU SACRE-COEUR DE JESUS** pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **Mme A.P.** 12.06

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT** pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **J.B.** 12.06

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT** pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **S.N.** 12.06

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT** pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **G.B.** 12.06

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT** pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **A.G.** 12.06

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT** pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **J.B.** 12.06

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT ET À LA SAINTE VIERGE** pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **R.B.** 12.06

**ATTENTION! ROBES DE MARIÉE** Vaste choix de robes de mariée de quatre saisons avec diadème, voile, chapeau compris. **À LOUER:** de 5 à 16 ans avec nouveautés 1984. Venez me rencontrer personnellement. **Lorraine Brousseau St-Léon de Standon** Tél.: 642-5363 **JNO**

**SERVICE DE REMBOURSEMENT D'IMPÔT 1983** Tenue de livres, comptabilité, bilan, T-4 et rapports d'impôt. Pour informations: **H. & R. BLOCK**, 1, rue Couture, Saint-Anselme, Bell. Tél.: 885-9466. **JNO**

**♪ Pour tout genre de soirée ♪** **DISCO M-SYL** Tél.: 596-2837 **JNO**

**DÉJÀ TROIS ANS À VOTRE SERVICE! LES PRODUCTIONS C.F.T.V. St-Léon de Standon.** Vous désirez conserver un bon souvenir sur cassette (son, image couleur) BETA ou V.H.S. d'une durée d'une heure ou plus de votre mariage, baptême, 25e ou 50e anniversaire ou tout autre événement possible? Nouveau: montage fait à l'aide d'ordinateur. Carte du Club de vidéo cassettes gratuite. **Claude Francoeur,** vente de Vidéo Cassettes Beta et V.H.S. (Membre de l'Association des Camera-man professionnels). Tél.: 642-5788. **JNO**

**MODE CANINE LEWIS ENR.** Salon de tonte, entretien, lavage, etc. pour chiens et chats de toutes races. Pour inf. tél.: (St-Romuald) 839-4181 **17.07**

**AVENDRE:** Pianos neufs et usagés reconditionnés. Prix raisonnables. Bon choix. S'adresser à **Fernand Bégin,** accordeur, technicien et marchand de pianos, 1360, 1ère Avenue, St-Georges Ouest (magasin voisin de sa résidence). Tél.: 228-3955. **JNO**

**LA POUPONNIÈRE LA CIGOGNE D'HONFLEUR** offre toujours ses services sous la surveillance immédiate d'un médecin et d'une infirmière, 24 heures sur 24. Pour informations, tél.: 885-9758. Nous offrons aussi le service pour les fins de semaine du vendredi au lundi **15.05**

**ACHETONS VOS VIEUX MEUBLES,** artisanat, courtpointes, catalogues, broderies anciennes. Payons les meilleurs prix. Téléphoner ou écrire sans obligation à: **AUX CHOSES D'ANTAN,** 1972, rue St-Michel, Sillery, Québec. G1S 1J8. Tél.: 1-527-7500. **19.06**

## CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE BELLECHASSE

# CONCOURS COMMISSAIRE INDUSTRIEL

### FONCTIONS:

- Relevant de la Corporation de Développement Économique de Bellechasse, le titulaire aura les responsabilités suivantes:
- Préparer un programme annuel d'action industrielle, accompagné d'un budget, selon la politique arrêtée par la Commission Industrielle.
- Établir et maintenir des relations avec les industriels, hommes d'affaires et commerçants dans le but de promouvoir le développement des industries et commerces existants et de susciter de nouveaux investissements industriels et commerciaux.
- Voir à la préparation d'un inventaire économique des facteurs favorables à l'implantation de nouvelles usines dans la région.
- Agir à titre d'agent de liaison entre les municipalités et les services gouvernementaux dans les matières concernant le développement industriel.

### EXIGENCES:

- Avoir acquis une solide expérience dans le domaine de la promotion industrielle ou la commercialisation et la promotion des biens et de services dans l'industrie.
- De préférence, posséder une formation universitaire en administration des affaires, comptabilité, vente, relations industrielles etc... ou toute autre expérience jugée équivalente.
- Être capable de communiquer efficacement avec les cadres supérieurs de l'entreprise privée et des organismes gouvernementaux.
- Être très dynamique.

### SALAIRE:

- Selon expérience et qualifications.

### LIEU DE TRAVAIL:

- Municipalité de St-Malachie, comté Bellechasse.
- Ce concours est également ouvert aux hommes et aux femmes.
- Toute personne intéressée devra soumettre un curriculum vitae complet, avant le 29 juin 1984, à 16h30 et ce, à l'adresse suivante.

**Comité de sélection**  
**Corporation de Développement Économique de Bellechasse**  
**Case postale 40**  
**St-Malachie, Comté Bellechasse**  
**G0R 3N0**

## PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAC-ETCHEMIN COMTÉ DE BELLECHASSE ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

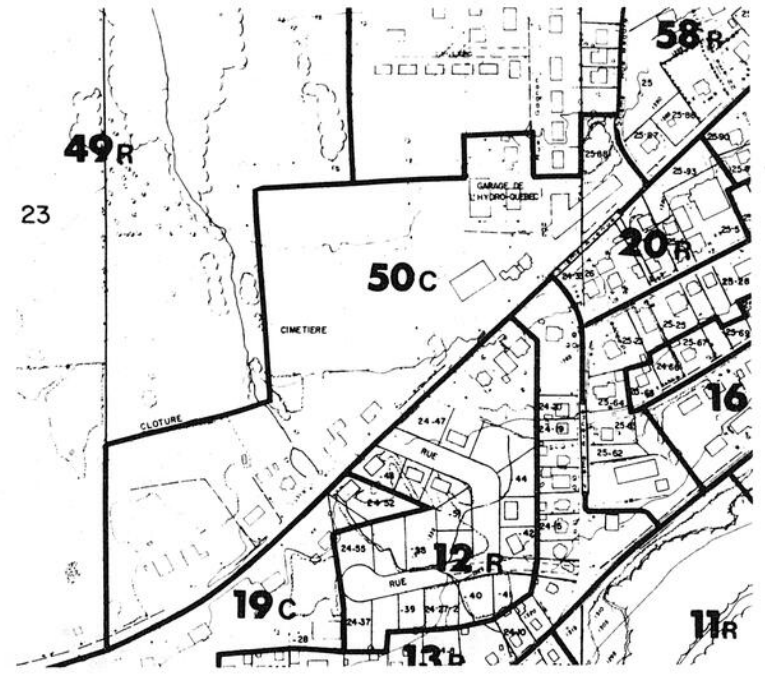
AVIS PUBLIC est par le présent donné, par le soussigné, Greffier de la Ville de Lac-Etchemin, Comté de Bellechasse; QUE lors d'une assemblée du Conseil tenue le 4 juin 1984, ce dernier a adopté par résolution les projets de règlement suivants:

a) Modifiant le règlement d'urbanisme numéro 70-74 pour permettre l'aménagement de logements dans une bâtisse construite sur le lot 24 Ptie située dans la zone commerciale 50C (Projet L.R. Brousseau);

b) Modifiant le règlement d'urbanisme numéro 70-74 de manière à permettre la construction d'une maison unifamiliale sur le lot 24 Ptie située dans la zone commerciale 50C (Projet Robert Brousseau);

Ladite zone 50C étant ci-après décrite et illustrée au plan ci-joint:

- Au Nord-Est et au Nord-Ouest: par les zones 48R et 49R comprenant les rues Bisson, Gagnon, Leclerc et Turmel;
- Au Sud-Est: par la rue Bédard;
- Au Sud-Ouest: par la 3ème Avenue (Route 277);



QUE l'assemblée publique de consultation sur ces projets de règlement a été fixée par le Conseil au 2 juillet 1984, à 19 h 30, dans la salle de délibération du Conseil sise à l'Hôtel de Ville, 218, 3ème Avenue, Lac-Etchemin, au cours de laquelle assemblée le Maire expliquera les projets de règlement et les conséquences de leur adoption, de même que seront entendus les personnes ou organismes qui manifesteront le désir de s'exprimer à ce sujet;

QUE tout intéressé peut prendre connaissance de ces projets de règlement au bureau du soussigné, à la même adresse que précitée, et ce durant les heures habituelles d'ouverture des bureaux.

FAIT ET DONNÉ à Ville de Lac-Etchemin, ce 7ème jour de juin 1984.

**Yves Létourneau, Avocat Greffier**

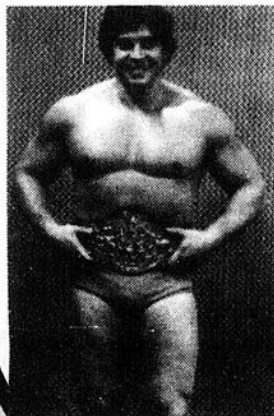
«La Voix du Sud», le 12 juin 1984/ Page 11B

# FESTIVAL DE LA JOIE 1984

Le Festival de la Joie de Ste-Justine débute ses activités avec un Gala de lutte, dimanche le 17 juin 1984, jour de la Fête des Pères. Pourquoi ne pas offrir à papa une paire de billets en cadeau? Différents postes de vente dans chaque localité offrent des billets à prix spécial ou communiquez avec le responsable, Gilles Fillion qui se fera un plaisir de vous servir.

## GALA DE LUTTE

**DIMANCHE LE 17 JUIN 1984 À 20 h 30**  
**AU STADE COUVERT DE STE-JUSTINE**



Dino Bravo



Gino Brito

Louis Lawrence

Armand Rougeau

Gino Brito Jr

Raymond Rougeau

Dino Bravo

Gino Brito

Préliminaire

VS

Richard Charland

Spécial

VS

Rod Delassera

Semi-finale

VS

Sailor White

Finale

VS

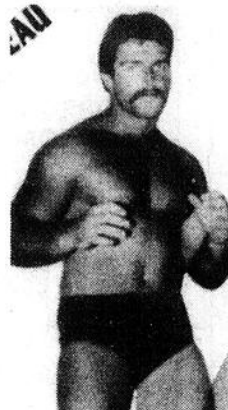
Rick Valentine

Finale combat (équipe)

VS

Frenchie Martin

Pierre «Mag Dog» Lefebvre



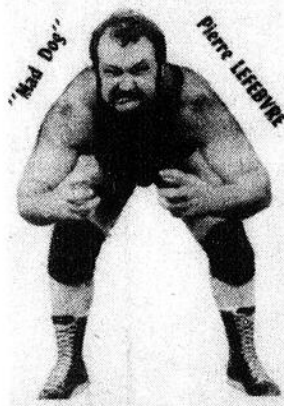
Raymond Rougeau

### BILLETTS EN VENTE

Adultes, pré-vente: **6,00 \$**  
Adultes à l'entrée: **7,00 \$**  
Moins de 14 ans  
(à l'entrée seulement) **3,00 \$**

### INFORMATIONS:

**Gilles Fillion 383-3019**



«Mag Dog»  
Pierre Lefebvre



Mad man Martin

En collaboration  
avec



**3 - 4 - 5 AOÛT 1984:**

**FIN DE SEMAINE DU FESTIVAL DE LA JOIE**

**19 AOÛT 1984: DÉMOLITION**

**P.S.:** Une course de démolition catégorie dame est en préparation s'il y en a 6 d'inscrites avant le 1er juillet 1984.

**GERMAIN ROYER, PUBLICISTE**

# Festival de la joie

## STE-JUSTINE

STADE COUVERT, RTE DE LA STATION